

TRADUCCIÓN Y ADAPTACIÓN DE LA VERSIÓN ESPAÑOLA DEL COMMUNITY PARTICIPATION INDICATORS



Marta Badia Corbella. INICO. Universidad de Salamanca.

M Begoña Orgaz Baz. Departamento Psicología Básica, Psicobiología y Metodología de las Ciencias del Comportamiento. Universidad de Salamanca.

María Gómez Vela. INICO. Universidad de Salamanca.

Salamanca, septiembre de 2015

VERSIÓN ESPAÑOLA DEL COMMUNITY PARTICIPATION INDICATORS

Marta Badía Corbella, M. Begoña Orgaz Baz y María Gómez Vela

Versión Española del Community Participation Indicators (CPI) (Heinemann et al., 2011; Heinemann et al., 2013; Magasi, Hammel, Heinemann, Whiteneck, & Bogner, 2009; Magasi & Heinemann, 2009). Este instrumento consta, por un lado, de 20 ítems sobre involucración en la participación: frecuencia de la actividad, valoración de la actividad y evaluación de la frecuencia de la actividad. La frecuencia en la participación se refiere a cuántas veces una persona participa en los tres tipos de actividades (sociales, productivas y comunitarias), la valoración y la evaluación representan las experiencias subjetivas y valoran si es importante para la persona cada actividad y el grado de implicación en dicha actividad. En estos 20 ítems para la frecuencia de participación se pide a los entrevistados los días dedicados a las actividades, por ejemplo: "En una semana rutinaria, ¿cuántas veces usted participar en aficiones o actividades de ocio?". Las respuestas de estos ítems se codificaron 0 = ningún día; 1 = 1-2 días; 2 = 3-4 días; 3 = 5-6 días; 4 = 7 días. Las opciones de respuesta sobre si la actividad es importante para la persona incluyen sí o no; se codificaron sí = 1 y no = 0 (por ejemplo: "Es importante esta actividad para ti, ¿Pasar tiempo con la familia?"). Por último, las opciones de respuesta para la evaluación del grado de implicación en la actividad, se codificaron 0 = bastante, 1 = no lo suficiente y 3 = demasiado. Por otro lado, consta de 27 ítems de respuesta tipo Likert (siempre, frecuentemente, a veces, raramente, casi nunca) sobre emancipación, que evalúan si la comunidad en la cual participa la persona valora su participación. Es decir, evalúan en qué medida cada ítem refleja las experiencias de vida y las oportunidades de participación. De tal forma que los 27 ítems se clasifican en dos escalas: la importancia de la participación (ítems 2, 3, 5, 8, 9, 14, 17, 18, 19, 21, 22,25, 26 y 27) y el control sobre participación (ítems 1, 4, 6, 7, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 20, 23 y 24). Las puntuaciones de estos ítems son calculadas de manera que las puntuaciones más bajas reflejan menos emancipación. Es decir, la respuesta más baja = 0, las más altas = 5, y cualquier respuesta intermedia equidistante entre 0 y 5. El

Referencias

Heinemann, A. W., Lai, J. S., Magasi, S., Hammel, J., Corrigan, J. D., Bogner, J. A., & Whiteneck, G. G. (2011). Measuring participation enfranchisement. *Archives of Physical Medicine and Rehabilitation*, 92(4), 564-571.

Heinemann, A. W., Magasi, S., Bode, R. K., Hammel, J., Whiteneck, G. G., Bogner, J., & Corrigan, J. D. (2013). Measuring Enfranchisement: Importance of and Control Over Participation by People With Disabilities. *Archives of Physical Medicine and Rehabilitation*.

Magasi, S., Hammel, J., Heinemann, A., Whiteneck, G., & Bogner, J. (2009). Participation: a comparative analysis of multiple rehabilitation stakeholders' perspectives. *Journal of Rehabilitation Medicine*, 41(11), 936-944.

Magasi, S., & Heinemann, A. W. (2009). Integrating stakeholder perspectives in outcome measurement. *Neuropsychological Rehabilitation*, 19(6), 928-940.